

IDENTITÄT UND DIFFERENZ  
IDENTITET I RAZLIKA

Kroatische und ungarische kulturelle Stereotype  
Hrvatski i mađarski kulturni stereotipi

Lovran, Hotel "Bristol", 19. – 23. svibnja 2004.

**9. 30 – 11. 00 h**

Otvorenje simpozija  
Eröffnung des Symposiums

**Pozdravi**  
**Begrüssung**

Gradonačelnik grada Lovrana  
Bürgermeister der Stadt Lovran

**Edvard Primožić**

Gradonačelnik grada Rijeke  
Bürgermeister der Stadt Rijeka

**Vojko Obersnel**

Veleposlanik Republike Mađarske u Hrvatskoj  
Botschafter der Republik Ungarn in Kroatien

**László Mohai**

**Obraćanja voditelja skupa**  
**Ansprachen der Tagungsleiter**

Prof. Dr. Dubravka Oraić Tolić (Zagreb)

Prof. Dr. Ernő Kulcsár Szabó (Budimpešta/Budapest)

Domjenak  
Empfang

**Donnerstag, den 20. 05. 2004**  
**Četvrtak, 20. 05. 2004.**

11. 00 – 11. 30

**Kulcsár Szabó, Ernő** (Budimpešta):

11. 30 – 12. 00

**Žmegač, Viktor** (Zagreb):

Starre und bewegliche Bilder - Wandlungen des Deutschlandbildes im 19. und 20. Jahrhundert  
Stereotipi i iznenađenja - predodžbe o Nijemcima u 19. i 20. stoljeću

12. 00 – 12. 30

**Oraić Tolić, Dubravka** (Zagreb):

Kroatische kulturelle Stereotype (Dissemination der Nation)  
Hrvatski kulturni stereotipi (Diseminacije nacije)

12. 30 – 15. 00 **Mittagespause**

**Donnerstag, den 20. 05. 2004**  
**Četvrtak, 20. 05. 2004.**

15. 00 – 15. 30

**Dukić, Davor** (Zagreb):

Ungarophilie in kroatischen Literatur der Frühneuzeit  
Ugrofilistvo u hrvatskoj književnosti ranog novovjekovlja

15. 30 – 16. 00

**Dronske, Ulrich** (Zagreb):

Das Bild der Kroaten in der deutschsprachigen Literatur  
Slika Hrvata u književnosti na njemačkom jeziku

16. 00 – 16. 30

**Bobinac, Marijan** (Zagreb):

Körners Zriny: ein Ungar, ein Kroate, ein Deutscher?  
Körnerov Zrinji: Madžar, Hrvat ili Nijemac?

16. 30 – 17. 00 **Kaffepause**

17. 30 – 18. 00

**Hansági, Ágnes** (Budimpešta):

Äußerungen der Zugehörigkeit ("Patriotic speech-act" und die Funktion der Identitätsstiftung  
in ungarischen Romanklassikern des 19. Jahrhundert)  
Iskazi pripadnosti ("Patriotski govorni čin" i funkcija utemeljivanja identiteta kod klasika  
mađarskoga romana 19. stoljeća)

18.00 – 18. 30

**Szajbély, Mihály** (Budimpešta):

Die strukturbildende Rolle der Stereotypen im Rijeka - Roman *Ein Spieler, der gewinnt*  
(1882) von Maurus Jókai  
Strukturotvorna uloga stereotipije u riječkom romanu *Ein Spieler, der gewinnt*  
(1882) Maurusa Jókaija

19. 00 **Abendessen**

**Freitag, den 21. 05 2004**  
**Petak, 21. 05. 2004.**

9. 30 – 10. 00

**Fehér, István M** (Budimpešta):

Weder Neutralität noch Selbstausslöschung, vielmehr Offenheit: 'Vorurteile als Bedingungen des Verstehens'

Ni neutralnost ni poricanje sebe, nego otvorenost: 'Predrasude kao uvjet razumijevanja'

10. 00 – 10. 30

**Fried, István** (Szeged):

Imagologische Fragestellungen

Imagološka pitanja

10. 30 – 11. 00

**Kelemen, Pál** (Budimpešta):

Topos und Anekdote

Topos i anegdota

11. 00 – 11.30 **Kaffepause**

11. 30 – 12. 00

**Bednics, Gábor** (Budimpešta):

From Land to the City (Budapest in the literature of the 19th century Hungary)

Sa sela u grad (Budimpešta u književnosti 19. stoljeća)

12. 00 – 12. 30

**György, Eisemann** (Budimpešta):

Nationale Stereotypen als historische Allegorien in der modernen ungarischen Lyrik

Nacionalni stereotipi kao povijesne alegorije u modernoj mađarskoj lirici

12. 30 – 13. 00

**Lórinz, Csongor** (Budimpešta/Basel):

Elegie: Abschied vom Handeln oder Erinnerung in der Sprache?

Elegija: Oproštaj od djelovanja ili sjećanje u jeziku?

13. 00 – 15. 00 **Mittagspause**

**Freitag, den 21. 05. 2004**  
**Petak, 21. 05. 2004.**

15. 00 – 15. 30

**Flaker, Aleksander** (Zagreb):

Literarische Figuren und Raum - Stereotype in Milan Begovićs *Giga Barićeva*  
Lik i prostor - stereotipi u Begovićevoj *Gigi Barićevoj*

15. 30 – 16. 00

**Lugarić, Danijela** (Zagreb):

Durch *Trockenstellung der Pfütze* bis zur Nicht-Identität  
*Isušivanjem kaljuže* do ne-identiteta

16. 00 – 16. 30

**Rafolt, Leo** (Zagreb):

Amerika und die nichteuropäische Welt in Josip Kosors Pariser Dramen  
Amerika i neeuropski svijet u dramama Kosorova "pariškog ciklusa"

16. 30 – 17. 00 **Kaffepause**

17. 00 – 17. 30

**Kricsfalusi, Beatrix** (Debrecen):

Die Alterität der Konfektion. Das musikalische Unterhaltungstheater als Bühne der  
Stereotypenbildung  
Alteritet kao konfekcija. Glazbeni zabavni teatar kao pozornica tvorbe stereotipa

17. 30 – 18. 00

**Obad, Vlado** (Osijek):

Gegensatz zwischen der ungarischen und jüdischen Identität in Vilma Vukelićs Roman *Die Heimatlosen*  
Suprotstavljenost mađarskog i židovskog identiteta u romanu *Die Heimatlosen* Vilme Vukelić

19. 00 **Abendessen**

**Samstag, den 22. 05. 2004**  
**Subota, 22. 05. 2004.**

9. 30 – 10. 00

**Katušić, Bernarda** (Beč):

Das Märchen im Reich der Differenz  
Bajka u carstvu razlika

10. 00 – 10. 30

**Kékesi, Zoltán** (Budimpešta):

Stereotypen kultureller "Gestaltungstechniken in der Avantgarde"  
Stereotipi kulturalanih "avangardnih tehnika oblikovanja"

10. 30 – 11. 00

**Car Prijić, Milka** (Zagreb):

Ambivalenzen der Rezeption *Nathan der Weise* im kroatischen Theater im Jahre 1912  
Ambivalencije u recepciji *Mathana mudroga* u hrvatskom kazalištu godine 1912.

11. 00 – 11. 30 **Kaffepause**

11. 30 – 12. 00

**Witte, Georg** (Berlin):

Bilder des Deutschen in der russischen Moderne - zwischen Nabokov und Sorokin  
Slike Nijemca u ruskoj moderni - između Nabokova i Sorokina

12. 00 – 12. 30

**Zima, Dubravka** (Zagreb):

Kindheit und Stereotype: Kindesbild im kroatischen Kinderroman des 20. Jahrhunderts  
Djetinjstvo i stereotipi: slika djeteta u hrvatskom dječjem romanu 20. stoljeća

12. 30 – 15. 00 **Mittagspause**

**Samstag, den 22. 05. 2004**  
**Subota, 22. 04. 2004.**

15. 00 – 15. 30

**Zajac, Petar** (Berlin):

Über Referentialität und Selbsreferentialität der Stereotype  
O referencijalnosti i autoreferencijalnosti stereotipa

15. 30 – 16. 00

**Sablić-Tomić, Helena / Katavić, Sanda / Horvat, Jasna** (Osijek):

Promotivon der Kulturindustrie als Affirmation der Kulturidentität  
Promocija kulturalne industrije u funkciji afirmiranja kulturalnoga identiteta

16. 00 – 16. 30 **Kaffepause**

16. 30

**Abschlussdiskusion**

19. 00

**Abschiedsessen**

**Sonntag, den 23. 05. 2004**  
**Nedjelja, 23. 05. 2004.**

Abreisetag